
MOHAMED EL BASHIR: Buenos días a todos. Soy Mohamed El Bashir. Voy a presidir la teleconferencia hoy.

Ya la Secretaría ha dado comienzo a la grabación de la llamada. Por lo tanto, vamos a dar comienzo a la llamada. De modo tal que podemos comenzar revisando la agenda que se acaba de mostrar en pantalla.

Y si tenemos los diferentes ítems de acción a concretar y los diferentes puntos del orden del día.

Tenemos también el enlace a la llamada en teleconferencia del día 25 de febrero de 2015. Hay un enlace de DropBox, como pueden ver. También tenemos dos ítems de acción a concretar que provienen de la reunión presencial y estos fueron aprobados en la última teleconferencia.

No veo que nadie haya levantado la mano. Por lo tanto, podemos dar por aprobadas las actas de la reunión de la teleconferencia del 25 de febrero.

El segundo punto del orden del día tiene que ver con la revisión de los ítems de acción a concretar de nuestra reunión presencial en Singapur. En particular, los ítems de acción a concretar número cuatro y número seis.

El número cuatro tiene que ver, en parte, con la línea de tiempo. Y el número seis tiene que ver con la revisión del proceso de finalización de

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

la propuesta y su plazo, o línea de tiempo. Esto fue realizado por la Secretaría. Ya ha sido llevado a cabo.

Alissa envió a la lista de correos electrónicos un correo anteriormente, con un debate extenso sobre el plazo, la línea de tiempo, y las diferentes versiones.

No sé si alguien tiene algo que agregar sobre los ítems de acción a concretar en este punto. Si no es así, vamos a dar por cerrado este punto del orden del día y vamos a dar por adoptados los ítems de acción a concretar.

Bien, el siguiente ítem de acción a concretar también tiene que ver con la finalización de las propuestas, donde los presidentes tenían que trabajar con la Secretaría sobre la nueva versión del documento sobre el proceso de finalización, y debatirlo.

Arasteh, adelante por favor.

KAVOUSS ARASTEH:

Muchas gracias, Mohamed, por sus comentarios. Y le pediría que me llame Kavouss, por mi nombre, y no Arasteh, por mi apellido. Le pido que me llame por mi nombre. Si no, me puede decir señor Arasteh, no hay problema, pero preferiría que me llame por mi nombre.

Yo tengo un comentario sobre el ítem de acción a concretar en relación a la reunión presencial. Yo pedí un diagrama de flujo, donde se mostrará el gráfico o la forma en la cual se lleva a cabo actualmente la responsabilidad o los mecanismos de responsabilidad en la comunidad de parámetros de protocolo. Tenemos al IETF, tenemos a la Junta de

Arquitectura de Internet, tenemos al Comité de Dirección de Internet y a otros organismos, y tenemos también grupos de trabajo relacionados con Internet, tenemos también a la IAOC, y también tenemos muchos socios y muchas partes, y no sabemos quién va hacer qué cosa o quién va a estar encargado de qué cosa, en cuanto a la responsabilidad. Todo esto ya ha sido mencionado, y es necesario saber quién va a reportar a quién, quién va a decidir qué cosa y quién va hacer qué otra cosa. Esto tiene que ser claro desde el comienzo. Pero también hay otras cuestiones a tener en cuenta.

Jari Arkko prometió dar un contacto, así que yo agradecería que se brinde esta información, y también me gustaría tener este diagrama disponible, o un diagrama similar, en caso de que exista algún cambio. Ya tenemos un diagrama, pero tenemos que tener otro después de la reunión. Yo no creo que sea una solicitud para el ICG de otra persona, sino que es una solicitud de un miembro del ICG, para poder hacer un correcto seguimiento de la información.

MOHAMED EL BASHIR:

Gracias, Kavouss. Si le parece bien, yo voy a colocar este pedido en la lista de correo electrónico, para que se pueda seguir con el debate al respecto. ¿Le parece bien?

KAVOUSS ARASTEH:

Bueno, esto es algo que yo mencioné en la reunión anterior, y también en la reunión del ICG se presentó esta reunión. Jari dijo que sí, que sería algo difícil para algunas personas hacer esto, pero hay muchas otras cuestiones también que hay que tener en cuenta. Es decir, tenemos que

tener un gráfico, un diagrama de flujo, o un diagrama que indique cuáles son los mecanismos y qué es lo que sucederá antes, durante y después de la transición, porque hay gente que no siempre puede entender todo. Entonces, esto es algo que tenemos que tener en cuenta. Gracias.

MOHAMED EL BASHIR: Bueno, le vamos a dar la posibilidad a Jari para que responda. Jari, si quiere tomar la palabra, puede hacerlo y puede responder.

JARI ARKKO: En realidad, estoy de acuerdo con Kavouss, en que no es necesario debatirlo. Hay que dar o hacer un diagrama. Esto sería informativo. Y, al mismo tiempo sería una forma de documentar la información. También tenemos unos RFC en ese documento para incorporar. No es tan complicado, en definitiva. Y también probablemente sea útil en presentaciones de la ICANN, por lo tanto, si es así, yo lo voy a facilitar.

Creo que tenemos que ser claros en nuestro panorama de alto nivel que tenemos, para evitar cualquier fracaso en relación a las funciones de la IANA, sí es que podemos sobrevivir a todo esto, y también describir los mecanismos de responsabilidad de la ICANN y evitar cualquier falla en ellos. Y también evitar alguna falla en el proceso de políticas. Afortunadamente, tenemos procesos existentes. Pero no importa, vamos a ponerlo en práctica.

MOHAMED EL BASHIR: ¿Cuándo usted espera tener esto listo?

JARI ARKKO: Es una pregunta difícil de responder. Voy a tratar de tener algo listo para fines de la semana.

MOHAMED EL BASHIR: Ahora podemos pasar al siguiente punto de acción a concretar, que tiene que ver con la respuesta de la comunidad de parámetros de protocolo sobre la cuestión de la IANA.

DESCONOCIDO: Mohamed, ¿quiere que yo hable o está preguntando en general?

MOHAMED EL BASHIR: Kavouss, usted tiene la mano levantada. Adelante.

KAVOUSS ARASTEH: En realidad, yo preguntaba, y quería decirle a Jari, después de la transición, este diagrama puede sufrir algunos cambios. Entonces yo creo que sería bueno, y agradecería que se incorporara alguna modificación en otro color a este diagrama, después de la transición, para indicar los cambios que se van a realizar después de la transición. Yo agradecería mucho si se puede hacer. Así vamos a tener dos diagramas: un diagrama de un color, y otro diagrama de otro color, que va a indicar las diferencias. Es decir, un color distinto para indicar los diferentes cambios.

Para el punto siguiente de la agenda, también tengo algo para decir. Esto es algo importante para el CCWG. El tema más complicado se va a debatir de una manera muy especial y es un tema quizás controvertido para algunas personas. Y no sé si eso está del todo correcto.

MOHAMED EL BASHIR: Gracias Kavouss. Jari, tiene la palabra.

JARI ARKKO: Voy a clarificarlo nuevamente en el gráfico, para que quede claro. Por el momento, no hay cambios en los mecanismos de responsabilidad y se mantienen de la misma manera.

MOHAMED EL BASHIR: Muchas gracias, Jari. Daniel ha mencionado también en el chat que todavía tenemos que aprobar las actas de la reunión presencial en Singapur. Y sí, tiene razón.

Jari mencionó que Milton también ha trabajado en los documentos y que no hubo acuerdo quizás de otros miembros. Entonces, ¿quisiera hacer algún comentario al respecto? ¿Quisiera comentar algo?

Y la Secretaría acaba de indicar que esto ya se ha llevado a cabo.

Adelante, Daniel, por favor.

DANIEL KARREBERG: ¿Me escuchan bien?

Voy a tratar de responder a esa pregunta. Creo que hay más líneas rojas, lo pueden ver en la pantalla, en la sección número seis. Allí está el párrafo que presentaba dificultades.

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero el audio de Daniel no es lo suficientemente bueno como para ser interpretado con exactitud.

DANIEL KARREBERG: Hay gente que no estuvo de acuerdo con este párrafo, entonces se modificó. No sé si así sería aceptable.

MOHAMED EL BASHIR: Muchas gracias, Daniel, por la sugerencia.
Veo que Arasteh ha levantado la mano. Adelante, Arasteh.

KAVOUSS ARASTEH: Tengo una pregunta.

MOHAMED EL BASHIR: Kavouss, no pude entender lo que dijo.

KAVOUSS ARASTEH: Sí, tengo una pregunta sobre la página que está abierta. Es una pregunta, porque a mí me parece que hay algo muy sutil, allí. Yo tengo el mismo problema que usted, que en el acuerdo actual no se especifica

claramente y ha sido planteado en la discusión en la reunión del ICG, para que después se pueda articular alguna otra pregunta más. Entonces quisiera saber por qué no es tan claro esto.

Este es un punto, y el otro punto, que está en la página 13 del protocolo, que dice que la estabilidad de Internet depende de que las regiones capaces, no solamente de los parámetros del IETF, y luego habla de los nombres de dominio, y luego habla de otros registros, y después del DNS. Entonces, ¿cómo se hace para que todo esto se coordina entre las comunidades de números y parámetros? Es decir, las referencias para todo esto son las que se requieren y por eso nosotros esperamos tener un rol en el IETF, es decir, el GAC va a hacer este tipo de acuerdos y de coordinaciones entre el IETF, los RIR, los nombres... Lo que yo digo es que todo está mencionado en estas páginas, en el documento, en la página 13, en el párrafo cuatro, cuando empieza hablar de la estabilidad. Quisiera que me aclaran esto.

¿Cómo se hacen? ¿Cómo se van a hacer la gestión de la coordinación entre los tres actores? Gracias.

MOHAMED EL BASHIR: Gracias, Kavouss.

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero el audio de Mohamed no es lo suficientemente bueno como para ser interpretado con exactitud.

MOHAMED EL BASHIR: Hubo una sugerencia que se aceptó...

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero el audio de Mohamed no es lo suficientemente bueno como para ser interpretado con exactitud.

MOHAMED EL BASHIR: Le voy a dar la posibilidad a Jari para que le responda a Kavouss.

JARI ARKKO: Sí, un par de cosas. Lo que yo recuerdo sobre el debate en Singapur, cuando hablamos de la jurisdicción, al día dimos una respuesta en base a acuerdos existentes entre la IAB, y los argumentos que puede haber entre la ICANN y el IETF. Yo entendí que se tema particular se resolvió y decidimos en conjunto que íbamos a aceptar una pregunta de la comunidad, en relación a los IPR, a los nombres de dominio y las marcas. Eso fue lo que hicimos, de hecho. Ese tema en particular, entonces, y creo que se hizo una corrección de eso.

Kavouss, en cuanto a la coordinación, esa es una buena pregunta. Como se especificó en los distintos RC, cuando hay una situación que se describe lo que se debe hacer. Hubo más cambios en el área que pertenece a los RIR, a un área que pertenece al IETF. Lo hicimos a través de una discusión punto a punto, en ambas comunidades. Y esto ocurrió muchas veces a lo largo de la historia. Y no pareciera entonces que hubiera mucha dificultad.

KAVOUSS ARASTEH:

¿Podría ponerse esto en el papel? Porque yo estoy trabajando en el CCWG y quiero que quede muy en claro. ¿Podría escribir esto que usted acaba de decir? Porque no pareciera que exista ningún problema. Porque usted ha dicho muchas veces que todo está bien. Yo no estoy objetando que todo está bien, pero no es suficiente que alguien diga que todo está bien. Los otros lo pueden decir, pero no la persona que escribe el documento. ¿Podría por favor escribirlo en el documento? Nosotros lo hablamos a esto, porque hay que ser muy claro.

En el CCWG, en cuanto a la responsabilidad, estamos hablando de empoderar a la comunidad. Y la comunidad no es solamente el [IAB], es la comunidad en su totalidad. Por eso, yo no creo que tengamos que poner todo en las manos del [IAB]. La jurisdicción no es el [IAB], la jurisdicción tiene que ser una cuestión legal que tiene que ser abordada adecuadamente.

JARI ARKKO:

Kavouss, creo que estuvimos de acuerdo en un proceso para el planeamiento de la transición. La comunidad es diferente y las áreas de problemas son diferentes. No es que todo sirve para todo. No todo el mundo tiene que hacer lo mismo exactamente del mismo modo. Pero usted tiene distintos recursos de lo que está hablando. Los TLD, por ejemplo, son muy distintos de los atributos de los números que hay distintas comunidades que lo investigan.

Nuestra comunidad ha producido un documento que explica cómo se hace todo esto. La comunidad ya habló de los puntos en los que está la responsabilidad. Cuáles son los mecanismos de responsabilidad que tenemos. Su opinión queda muy clara, en cuanto a quién puede brindar

más información cuando algo no está claro. Y cuales son los documentos a los que hay que hacer referencia, las RFP, las RC. Pero, si quiere, yo puedo escribir un correo electrónico, o algo así, que explique algunas cuestiones prácticas, en cuanto a la coordinación. Pero no quisiera ir y volver a cambiar la propuesta de la comunidad.

MOHAMED EL BASHIR:

Muchas gracias, Jari. Creo que podemos continuar esta discusión en la lista de correos. Por eso voy a diferir la aprobación de esta acta.

Vamos a pasar al punto siguiente en la agenda. Estamos en el punto dos. En cuanto a la respuesta de los protocolos y los números, la comunidad de la IANA. La respuesta al dominio IANA IP.

¿Hay alguna respuesta o algún comentario?

No veo que nadie levante la mano.

Podemos pasar ahora al punto número tres, que es el estatus del avance de las propuestas para los nombres, y que nos den una actualización de cuál es el estado actual.

KAVOUSS ARASTEH:

Sí, Mohamed. Creo que tenemos distinguidos miembros del ICG en el CCWG. Quizás le podamos pedir a alguno, o a todos ellos, que nos den un informe sobre esto, de ser posible. Podemos pedirles a dos o tres de ellos que nos cuentan.

MOHAMED EL BASHIR:

Gracias, Kavouss. No quería mencionar a nadie en específico. Tenemos algunos miembros aquí que nos pueden informar. Keith está aquí, Wolf Ulrich también, y alguien también que esté en el CCWG que nos puede dar una actualización. Veo que nadie se ofrece como voluntario. Sé que se va a realizar una reunión en Estambul en los próximos días, y también se ha identificado a alguien para que de un asesoramiento legal sobre la opción de cómo conducir el CWG. Eso es lo que yo sé.

Veo que tenemos muchas disculpas para esta llamada. Vamos hacer luego una actualización sobre las propuestas de nombres.

Vamos a pasar ahora al avance de la vía de responsabilidad de la ICANN. Vamos a ver si tenemos una actualización de los miembros involucrados en el CCWG de responsabilidad.

KAVOUSS ARASTEH:

Estoy trabajando en el CCWG desde hace algunas semanas. Estoy en este grupo principal, trabajando en la revisión y reparación. Hay otro grupo que se ocupa de empoderar a la comunidad. Uno tiene que ver con empoderar a la comunidad para que tome acciones para revertir las decisiones de la Junta, o para llamar a los miembros de la Junta, o para desarmar a la Junta. Y también hay otros asuntos que estamos analizando, como ver las distintas comunidades, el panel de revisiones, el panel de apelaciones, y ahora estamos empezando a ir a las distintas Unidades Constitutivas que actualmente se están ocupando... Como por ejemplo el GAC, cómo el Presidente del GAC se elige, si las decisiones son por consenso por mayoría, cuál en la manera más aceptable. Y están también hablando de todos estos asuntos. Son parte de ellos.

También a nivel de trabajo, esto no ha llegado al CCWG principal, pero se espera que algo se prepare para poder ser puesto para comentario público en abril. El 23 o el 24 de marzo, en la reunión que se va a realizar, este tema va a estar más estructurado y vamos a tener una mejor idea sobre el resultado de esto. Pero el trabajo está yendo muy bien. Están habiendo muchos grupos que ya han empezado, mucha gente trabajando, de una manera más constructiva. Y se han hecho muchas contribuciones. Nosotros tenemos la esperanza de que pueda haber algo para abril, para el período de comentario público en un periodo de algunos meses. Esta es una breve descripción de lo que ocurre en el CCWG y les agradezco.

MOHAMED EL BASHIR: Muchas gracias. Mary ha levantado la mano, así que ella quizás nos pueda dar también una actualización sobre el avance del CWG.

MARY UDUMA: ¿Me escuchan todos?

MOHAMED EL BASHIR: Sí, la escuchamos. Adelante, por favor.

MARY UDUMA: Les voy a dar una actualización sobre el avance del grupo. Se llevaron a cabo dos llamadas de dos horas de duración. En cuanto al trabajo y al avance...

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero el audio de Mary no es lo suficientemente bueno como para ser interpretado con exactitud.

MARY UDUMA: En cuanto al CWG, se va a reunir en Estambul, donde también se va a hacer una revisión del tema de la responsabilidad y se abordarán las diferentes propuestas. Y también se hablará de la cuestión de la supervisión y de la supervisión de Internet y se hará una presentación al respecto. Esta vez se está tratando de lograr una propuesta y la comunidad de parámetros y protocolos ha estado trabajando, al igual que las distintas comunidades.

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero el audio de Mary no es lo suficientemente bueno como para ser interpretado con exactitud.

MARY UDUMA: Luego tenemos a Contract Co. Aquí la comunidad de ponerse de acuerdo en cuanto a la transición de la IANA. La propuesta también dice que las funciones de la IANA deberían presentarse a la ICANN en sí misma...

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero el audio de Mary no es lo suficientemente bueno como para ser interpretado con exactitud.

MARY UDUMA: También se ha abordado el tema del asesor legal independiente que se ha dicho que están comenzando a trabajar con este asesor. No sé qué otra cuestión más puedo mencionar en relación a la reunión, y qué puedo agregar. Y espero que me hayan escuchado claramente.

MOHAMED EL BASHIR: Muchas gracias, Mary. ¿Algún comentario al respecto?

MARY UDUMA: Creo que eso es todo lo que tenía para comentar. Hay un principio, mediante el cual se toman decisiones...

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero el audio de Mary no es lo suficientemente bueno como para ser interpretado con exactitud.

MARY UDUMA: No los puedo escuchar.

MOHAMED EL BASHIR: Gracias, Mary. Kavouss, adelante.

KAVOUSS ARASTEH: Sí, yo quisiera agregar dos cuestiones más sobre el CCWG. Ellos han comenzado a unificar la afirmación de compromisos dentro de los estatutos, y también han dado una versión actualizada de los estatutos, y también hay otros elementos que se han incorporado. Además, ahora

han debatido las pruebas de estrés, o pruebas de resistencia. Y el otro punto es que van a también a hacer participar a un estudio jurídico y están debatiendo qué estudio jurídico será el adecuado para trabajar con el CCWG, porque hay cuatro estudios jurídicos que se están estudiando. Y hay uno de los vicepresidentes que se está ocupando de este tema. Estos son los otros puntos que yo quería mencionar, además de lo que ya ha mencionado Mary con respecto al CCWG. Gracias.

MOHAMED EL BASHIR:

Muchas gracias, Kavouss, por esta actualización. Y gracias, Mary, por los comentarios acerca del trabajo del CCWG.

Si no hay ningún otro comentario respecto de estos grupos, podemos pasar al siguiente punto del orden del día, que es la concientización a futuro sobre el ICG, las infografías y los mensajes en los medios. Se envió un correo electrónico, que habrán visto, dónde sabrán que los presidentes tuvimos una reunión con la ICANN, allí en la reunión de Los Angeles. En esa reunión se planificó cómo se va a realizar la difusión externa y la creación de conciencia en relación a las propuestas. E hicimos un seguimiento de estos temas, cuando estuvimos en la reunión de Singapur, respecto de cómo ellos nos podían ayudar con la difusión externa futura, y el ICG. Y qué es lo que tendrá que hacer el ICG en el futuro, una vez que unifique las propuestas futuras. Milton también ha informado sobre el trabajo que se está realizando. Y se le ha pedido a Joe que también difundiera este trabajo y el trabajo del ICG y de la ICANN. Y también Russ lo ha hecho. Todo esto está en la lista de correos electrónicos.

Me gustaría también expresar que cualquier mensaje para los medios, o infografía, será utilizado y desarrollado por el ICG. Y el ICG determinará qué canal utilizará para poder informar o difundir estos mensajes. Esto fue lo que surgió del debate en la lista de correos electrónicos.

Veo que Mary ha levantado la mano. Adelante, por favor.

MARY UDUMA:

Yo quería preguntar algo sobre la línea de tiempo. Hay una parte de la responsabilidad y otra parte que no pertenece a la responsabilidad. Entonces, lo difícil, en relación a la línea de tiempo, ya fue mencionado por Kavouss.

INTÉRPRETE:

Los intérpretes pedimos disculpas, pero el audio de Mary no es lo suficientemente bueno como para ser interpretado con exactitud.

MOHAMED EL BASHIR:

Gracias, Mary. Estamos debatiendo el punto cinco del orden del día y quizás Kavouss pueda, brevemente, responder a esta pregunta de Mary.

Kavouss, ¿podría tomar la palabra?

Kavouss, ¿se encuentra en línea?

Parece que Kavouss se ha desconectado de la llamada.

¿Podría responder a la pregunta de Mary? Mary pregunta sobre el plazo de tiempo en relación al trabajo del CCWG, y cuáles serían las otras

opciones que este grupo está considerando para poder cumplir con sus objetivos.

Por favor, ¿puede responderle brevemente?

KAVOUSS ARASTEH: ¿Quién, el CCWG o el ICG? ¿De quién estamos hablando?

MOHAMED EL BASHIR: No, estamos hablando del CCWG sobre responsabilidad.

KAVOUSS ARASTEH: El CCWG sobre responsabilidad no tiene injerencia directa sobre el ICG, sobre los plazos, porque aquí tenemos que tener en cuenta dos cosas: hablamos siempre del CWG y del CCWG, y no del ICG. El CCWG se ocupa de la responsabilidad durante y después de la transición. Pero no hay una demanda directa con respecto al ICG o al CCWG. El CCWG se ocupa de la responsabilidad que tiene que ver con el CWG, no con el ICG. El ICG no está relacionado. El ICG, lo único que planteó fue que, en cuanto a la comunidad de números y parámetros de protocolo, puede haber algunas cuestiones relacionadas con la responsabilidad a tener en cuenta después de la transición. Pero en realidad no están relacionados.

MOHAMED EL BASHIR: Muchas gracias, Kavouss.

Mary, quizás usted quiera acotar algo.

MARY UDUMA: Kavouss, usted está hablando del CCWG sobre responsabilidad y el ICG. Yo estoy hablando de la responsabilidad del CWG.

KAVOUSS ARASTEH: El CWG está finalizando con la transición. Una vez que el CWG aborde el tema de la responsabilidad para la transición y esto esté terminado, todas las cuestiones relacionadas con la responsabilidad más allá de la transición, van a ser abordadas por el CCWG.

MOHAMED EL BASHIR: Gracias, Kavouss. Vamos a ver si podemos trabajar sobre la vía uno de la responsabilidad y la transición.

Entonces, volvemos al punto número cinco de la agenda. La concientización futura, las infografías y los mensajes de los medios del ICG. Muchos de ustedes fueron desconectados y están siendo conectados ahora, pero vamos a decir que hubo una reunión con el equipo de comunicación de la ICANN en Los Angeles, en relación con las actividades del ICG...

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero el audio de Mohamed no es lo suficientemente bueno como para ser interpretado con exactitud.

MOHAMED EL BASHIR: Quiero pedirle a alguien que silencie su micrófono, porque está haciendo mucho eco.

Tuvimos una discusión sobre estos asuntos, en cuanto a la iniciativa del ICG, o si tenemos que lograr que la ICG genere propios resultados, o si lo tiene que hacer la ICANN. Voy entonces a abrir la sesión de preguntas y respuestas para este punto.

KAVOUSS ARASTEH: No entendí muy bien su pregunta. ¿Podría repetirla, por favor?

MOHAMED EL BASHIR: Muy bien, Kavouss. En la lista de correos, Joe y otros miembros estuvieron de acuerdo en que nosotros procedamos y planifiquemos hacia adelante las infografías para la propuesta. Joe sugirió que esto tendría que ser un producto del ICG, impulsado por el ICG. Y otros miembros han sugerido que sea la ICANN la que haga esto, como una iniciativa propia de la ICANN. Mi pregunta es ¿cuál es el pensamiento de ustedes sobre esto?

Veo que levantan la mano Daniel, Russ y Lise.

DANIEL KARREBERG: Voy a ser muy breve. Creo que tenemos que hacer nuestros propios mensajes. Tenemos la secretaría ahora. Nosotros, en el ICG, tenemos que explicar nuestro proceso en nuestro trabajo. Y si la ICANN decide hacer lo que quieran hacer, eso depende de ellos. Pero me parece que es importante que podamos transmitir el mensaje de cuál en nuestro

proceso y cuáles son nuestros planes futuros, para el trabajo que estamos haciendo. No tiene que haber mucho tutorial, pero tiene que comunicar muy activamente lo que nosotros hacemos.

RUSS MUNDY:

Gracias, Mohamed. Yo expresé en la lista de correos que era muy adecuado que la ICANN haga esto de los mensajes y la comunicación y las fuerzas de las actividades que se van a incluir y a abordar. Porque allí es donde la NTIA envió una notificación originalmente, de que su respuesta oficial tiene que venir de la ICANN hacia la NTIA.

Por otro lado, si el ICG, como entidad separada, desea desarrollar algún tipo de comunicación, ya sea gráfica, en medio, etc., yo voy a apoyar mucho esto, que se haga por medio de nuestra Secretaría, en lugar de utilizar el método de la ICANN. Salvo que la ICANN controle todo esto. Como dijo Daniel, esto es un trabajo que debe hacer la secretaría.

LESLIE:

Gracias, Mohamed. Usted y los otros secretarios saben que se debe prestar atención a los comentarios que se reciben de otras personas y ver si esto es claro, o no.

Habiendo dicho esto, creo que hay reservas sobre el trabajo que se ha hecho y que no tiene directamente que ver con el [IEG] y el ICG. Esta es un área muy nueva. Los mensajes son muy importantes. No queremos encontrarnos en un lugar donde haya una influencia grande de ICANN, o de una empresa de comunicaciones o de otras entidades, con respecto esto mensajes. En esta instancia, a mí me preocupa que nuestra agencia

de aplicación de la ley en el ICG se encuentre enfrentada a un equipo de comunicaciones con mucho dinero y con muchas posibilidades.

Pero mi punto central es que gran parte de estas comunicaciones son muy nuevas. El proceso del ICG fue generado por la comunidad. Hubo una propuesta diferente a lo que propuso ICANN inicialmente, y creo que esto sigue avanzando.

Por eso, como para tratar de resumir, me parece que el esfuerzo de comunicación es valioso, va a ser útil. Incluso la conversación sobre lo gráfico va a ser muy útil, también. Y tiene que estar sobre la mesa. Creo que hay que hacerlo dentro del ICG. Y no sé si eso significa que tenemos que buscar un grupo de trabajo propio, dentro de nuestro propio esfuerzo, para ver qué es lo que podríamos hacer y cómo identificar los recursos para hacerlo. Espero que haya fondos disponibles, si es que se necesitan otros recursos comunicacionales. Gracias.

KAVOUSS ARASTEH: Mohamed, ¿me escucha? Levanté la mano, pero no se ve. Voy a esperar que me dé la palabra.

MOHAMED EL BASHIR: Primero tiene la palabra Manal, y luego Kavouss.

MANAL ISMAIL: Gracias, Mohamed. Gracias a los que hablaron antes de mí, también.

Estoy de acuerdo en que el ICG tiene que estar a cargo de todos los mensajes pero debemos buscar aclaración, porque yo había entendido

originalmente que el ICG va a estar a cargo de la sustancia, o por lo menos iba a estar revisando la sustancia de los mensajes que van a surgir. Y que la ICANN se iba a ocupar de los recursos, en términos de cuáles son los medios que se van a utilizar. En el ICG, somos capaces de hacer esto, porque yo no estoy muy segura si tomamos el camino del ICG, vamos a estar dividiendo el ciclo o tratando de tercerizar esto y encontrar las personas adecuadas, o los medios, o el calibre infográfico adecuado o vamos a confiar en la secretaría actual. Porque, si estamos a cargo de los mensajes, no veo cual sería la razón por la cual utilizar los recursos de la ICANN. Por eso quiero que quede claro cuál es la posición que se va a adoptar con respecto a esto.

MOHAMED EL BASHIR:

Gracias, Manal. Sólo quisiera confirmar es que la intención es que los mensajes y los contenidos sean impulsados por el ICG. La ICANN tiene la intención de producir la infografía, pero el ICG es el que ejecuta el trabajo. El ICG también debe decidir cómo utilizar esta infografía y ver si la vamos a usar para nuestro sitio web u otros canales, para que podamos identificarla. El ICG lo va a hacer, a esto, con el apoyo de la ICANN. En cuanto a la Secretaría que hace esto, yo no estoy seguro si esto es parte de nuestra iniciativa, por eso hicimos que la Secretaría tome esta función.

KAVOUSS ARASTEH:

Mohamed, yo creo que todos tienen que hacer su propio trabajo, según sus responsabilidades y mandatos. No tenemos que involucrarnos en los mensajes que la ICANN quiere comunicar. Ese es trabajo de ellos. Es su responsabilidad. Y si hay algo que debemos hacer, debemos hacerlo. Si

vamos a un consenso en el documento, hay algunas comunicaciones del ICG al público, y el presidente tiene la autoridad de hacer cualquier comunicación que desee. Es decir, nosotros tenemos que actuar de acuerdo a ese documento y no debemos involucrarnos en lo que decide la ICANN. No debemos permitir que la ICANN haga nada en representación del ICG, que puede no representar lo que pensamos. Vamos a dejar que ellos hagan su propio trabajo.

MOHAMED EL BASHIR: Gracias, Kavouss. Adelante, Mary.

MARY UDUMA: Quiero hacer una pregunta de aclaración. ¿La concientización futura es lo que la ICANN piensa usar como método estratégico?

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero el audio de Mary no es lo suficientemente bueno como para ser interpretado con exactitud.

MARY UDUMA: ¿Podemos nosotros separarnos completamente de la ICANN? ¿Podemos decir que somos absolutamente independientes de la ICANN?

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero el audio de Mary no es lo suficientemente bueno como para ser interpretado con exactitud.

MARY UDUMA: Yo creo que la comunicación y las infografías deben ser incluidas. Esa es mi posición.

MOHAMED EL BASHIR: Gracias, Mary. Jean-Jacques, tiene la palabra.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Gracias, Mohamed. Quisiera mencionar algo sobre el comentario de Mary. Como ex miembro de la junta de la ICANN, nosotros apoyamos lo que plantea la ICANN, incluso ahora, con la cuestión de tener una secretaría independiente, pero creo que debemos distinguir. Una cosa es la ayuda material y, por otro lado, los principios y los procesos. Creo que nuestras expectativas de la ayuda material de la ICANN se deben a que el ICG tiene que estar buscando algo por separado. Sin embargo, tenemos que hablar también de los principios. Tiene que quedar claro que, desde los primeros pasos del ICG, y desde nuestra propia carta orgánica, que nosotros estamos esperando que nuestra comunidad actúe en forma independiente. Creo que no debe haber una contradicción entre los dos elementos. Y debemos continuar aceptando, como lo hemos hecho hasta ahora, la ayuda práctica, pero por otro lado, expresar la posición y las opiniones que recibimos de nuestras comunidades. Gracias.

MOHAMED EL BASHIR: Muchas gracias, Jean-Jacques.

Como ya estamos llegando al final, quiero ver si existe la posibilidad de que nuestra Secretaría haga este trabajo. La mensajería y la infografía. Sugiero que los presidentes chequeen la posibilidad de utilizar la Secretaría para desarrollar la infografía y los mensajes requeridos, como primera preferencia y para realimentar al ICG.

Como ya estamos sobre la hora del final, ¿hay alguna cuestión que ustedes quieran debatir o presentar?

Mary, las últimas palabras, por favor.

MARY UDUMA:

No, era mi mano levantada de una intervención anterior.

MOHAMED EL BASHIR:

Bien. Si no hay ningún otro punto que quieran tratar, quiero agradecerles a todos por participar en esta llamada en teleconferencia y nos reuniremos en breve.

Muchas gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]